



◀ Ayumi Nakatsuka
Tokino SHOUGAKKOU, 4ºano



Seiya Chiba ▶
Tokino SHOUGAKKOU, 2º ano



Apresentação dos Consultores

Para atender às diversas necessidades dos estrangeiros residentes na província de Gifu, o Centro Internacional de Gifu dispõe de consultores em língua estrangeira desde Abril de 2009. Apresentamos aqui os consultores contratados em 2011.

Olá, pessoal!

Meu nome é Andreza Seiko Chiba Corrade.

Nasci em Manaus, mas o meu sotaque é de paraense!! rs

Cresci no Japão e sempre estudei em Escolas Japonesas. Vim para o Japão pela primeira vez com 3 aninhos de idade e, desde então, moro em Ogaki.

A partir de Abril de 2011, comecei a trabalhar como consultora no Centro Internacional de Gifu e às Segundas e Quartas dou suporte aos estrangeiros no Escritório de Imposto de Automóveis.

Vou me esforçar para auxiliar a todos. Estarei a disposição!



Olá a todos!

Eu me chamo Rodrigo Yuuki Sakai. Sou de São Paulo, mas nasci no Japão.

A partir de Abril comecei a trabalhar como consultor brasileiro. Estou no Japão desde pequeno e estudei em escolas japonesas do primário até o colégio. Sendo assim, o meu japonês deve estar quase perfeito!! Rs.

No colégio, esforcei me mais no inglês.

Estou me empenhando para diminuir o problema com o idioma, mas... Acabei de fazer 19 anos e este é o meu primeiro trabalho. Quero me esforçar ao máximo para ajudar aos outros.



Oi, pessoal!

Eu me chamo Chen Yuling. Nasci em Taiwan.

Quando estudante tive contato com o mangá SLAM DUNK e passei a ter interesse pelo idioma japonês. Comecei a estudar a língua no ensino médio. Ainda hoje gosto muito do Rukawa-kun. Rs.

Atualmente sou consultora do Centro Internacional de Gifu, atendendo em chinês. Gostaria de ajudar aos chineses e taiwaneses que moram no Japão. Caso haja algum problema telefonem para mim! Irei ajudar com todas as forças. Muito prazer!



Olá, muito prazer! (^o^)/
 Meu nome é Jeannette Nagaya.
 Nasci em Manila, Filipinas. Faz 22 anos
 que estou no Japão.
 Adoro festivais e lírios-do-vale.
 Tenho orgulho de trabalhar no Centro Internacional
 de Gifu. Sou feliz por poder auxiliar aos estrangeiros
 como eu. Se desejarem, entre em contato para juntos
 resolvermos os seus problemas.
 Estou à disposição.



Um funcionário japonês
 irá atender o telefone.
 Diga "porutogaru-go" e
 a ligação será repassada a
 um consultor brasileiro.



※Centro Internacional de Gifu

Atendemos durante o expediente do Centro.
 Recebemos consultas sobre problemas do dia-a-dia.

Centro Internacional de Gifu Gifu-shi Yabuta Minami 5-14-53 Kenmin Fureai Kaikan 6º andar	Tel. 058-277-1013 Fax. 058-272-8839 E-mail gic@gic.or.jp	Segunda a Sexta - 9h às 18h Domingo - 9h às 16h Sábado e feriados de Ano Novo - não há atendimento
---	--	--

※Outros dias e locais de atendimento dos consultores

Estamos fazendo de tudo para que sempre haja alguém para atendê-lo.
 Atualmente, os dias e locais de atendimento são:

Local	Telefone	Horário
Escritório de Impostos de Veículos Auto Motores Gifu-shi Hikie 2648-3	058-279-3781	Segunda e Quarta-Feira 9h30 às 16h15
Moradia Provincial Gifu-shi Yabuta Minami 5-14-53 (Kenmin Fureai Kaikan 7º andar)	058-277-1045	Quinta-Feira 10h00 às 16h45

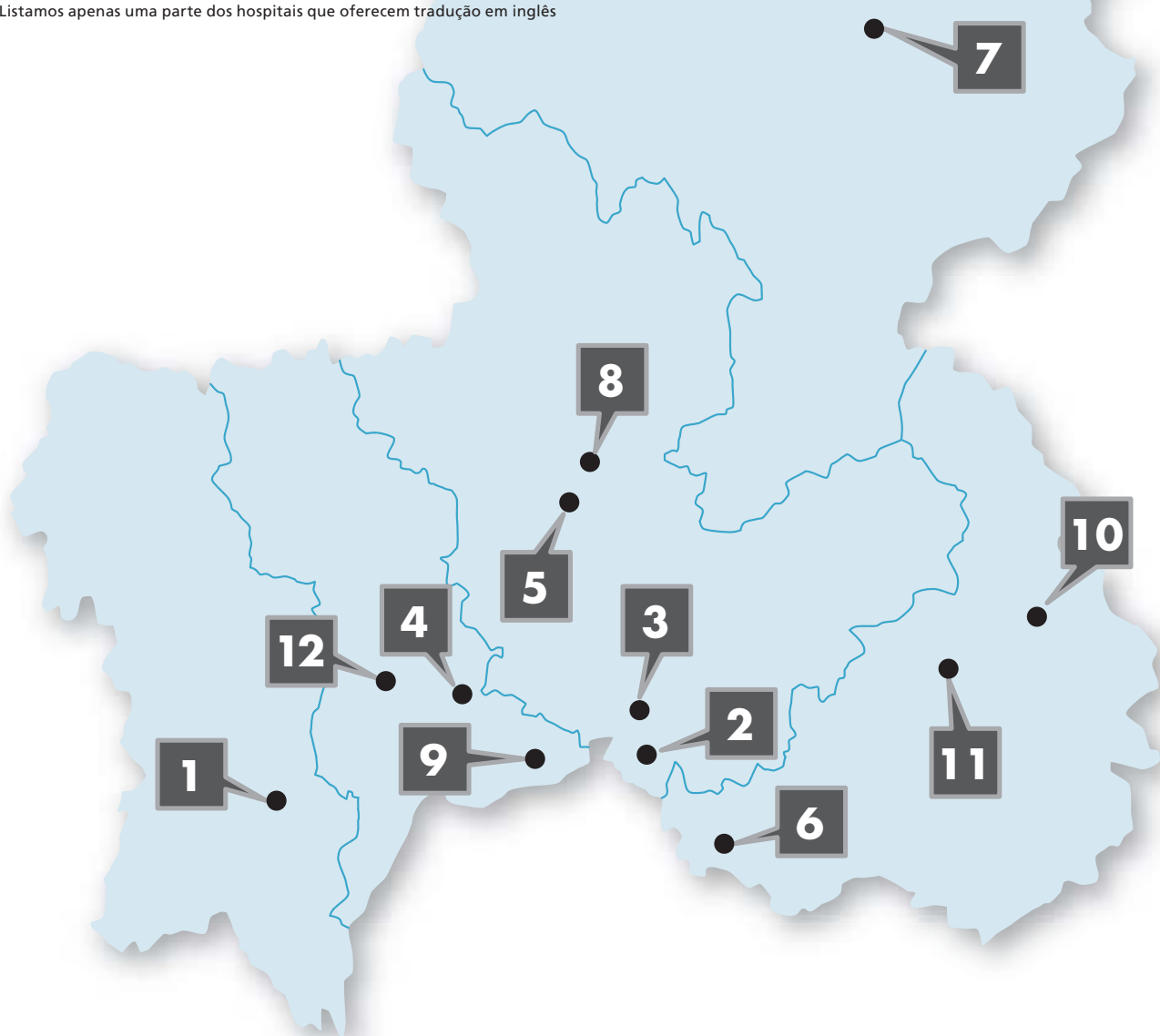
※Dias e horários sujeitos a alteração. Ligar e confirmar com antecedência.

Instituições médicas que atendem em língua estrangeira

Neste espaço apresentamos instituições médicas que atendem em língua estrangeira. Confira a tabela abaixo.

Idioma	Cidade	Nome do Hospital	Endereço	Telefone	Hospital Number
Português	Ogaki	Ogaki Shimin Byouin	Ogaki-shi Minaminokawa-chou 4-86	(Manhã)0584-81-3341	1
	Kani	Gifu Shakai Hoken Byouin	Kani-shi Dota 1221-5	(Manhã, Tarde e Noite)0574-25-3113	2
	Minokamo	Kisawa Kinen Byouin	Minokamo-shi Kobi-chou Shimokobi 590	(Manhã)0574-25-2181	3
Francês	Gifu	Iryou Houjin Shadan Kawamura Yasuo Medical Society Kawamura Byouin	Gifu-shi Akutami Daihanya 1-84	(Manhã, Tarde e Noite)058-241-3311	4
Alemão	Gifu	Iryou Houjin Shadan Kawamura Yasuo Medical Society Kawamura Byouin	Gifu-shi Akutami Daihanya 1-84	(Manhã, Tarde e Noite)058-241-3311	4
	Gujou	Jie Chuou Byouin	Gujou-shi Minami-chou Oohara1-1	(Manhã, Tarde e Noite)0575-79-2030	5
Espanhol	Kani	Gifu Shakai Hoken Byouin	Kani-shi Dota 1221-5	(Manhã, Tarde e Noite)0574-25-3113	2
	Tajimi	Kenritsu Tajimi Byouin	Tajimi-shi Maebata-chou 5-161	(Manhã)0572-22-5311	6
	Takayama	Takayama Sekijuuji Byouin	Takayama-shi Tenman-machi 3-11	(Manhã, Tarde e Noite)0577-32-1111	7
Tagalo	Gifu	Iryou Houjin Shadan Kawamura Yasuo Medical Society Kawamura Byouin	Gifu-shi Akutami Daihanya 1-84	(Manhã, Tarde e Noite)058-241-3311	4
	Minokamo	Kisawa Kinen Byouin	Minokamo-shi Kobi-chou Shimokobi 590	(Manhã)0574-25-2181	3
Chinês (Cantonês, Mandarim Taiwandês)	Gujou	Jie Chuou Byouin	Gujou-shi Minami-chou Oohara 1-1	(Manhã, Tarde e Noite)0575-79-2030	5
		Gujou Shimin Byouin	Gujou-shi Hatiman-chou Shimadani 1261	(Manhã, Tarde e Noite)0575-67-1611	8
Russo	Kakamigahara	Kobayashi Naika	Kakamigahara-shi Unuma Haba-chou 3-173	(Manhã, Tarde e Noite)058-370-5577	9
Inglês	Gifu	Gifu University Hospital	1-1 Yanagido Gifu	(Manhã, Tarde e Noite)058-230-6000	12
	Gifu	Iryou Houjin Shadan Kawamura Yasuo Medical Society Kawamura Byouin	Gifu-shi Akutami Daihanya 1-84	(Manhã, Tarde e Noite)058-241-3311	4
	Kakamigahara	Kobayashi Naika	Kakamigahara-shi Unuma Haba-chou 3-173	(Manhã, Tarde e Noite)058-370-5577	9
	Minokamo	Kisawa Kinen Byouin	Minokamo-shi Kobi-chou Shimokobi 590	(Manhã)0574-25-2181	3
	Kani	Gifu Shakai Hoken Byouin	Kani-shi Dota 1221-5	(Manhã, Tarde e Noite)0574-25-3113	2
	Gujou	Gujou Shimin Byouin	Gujou-shi Hatiman-chou Shimadani 1261	(Manhã, Tarde e Noite)0575-67-1611	8
		Jie Chuou Byouin	Gujou-shi Minami-chou Oohara 1-1	(Manhã, Tarde e Noite)0575-79-2030	5
	Tajimi	Kenritsu Tajimi Byouin	Tajimi-shi Maebata-chou 5-161	(Manhã)0572-22-5311	6
	Nakatsugawa	Tsuneda Seikeigeka Hifuka	Nakatsugawa-shi Hon-machi 4-2-15	(Manhã)0573-65-5766	10
	Ena	Shiritsu Ena Byouin	Ena-shi Ooi-chou 2725	(Manhã, Tarde e Noite)0573-26-2121	11
Takayama	Takayama Sekijuuji Byouin	Takayama-shi Tenman-machi 3-11	(Manhã, Tarde e Noite)0577-32-1111	7	

※Listamos apenas uma parte dos hospitais que oferecem tradução em inglês



Balcão de Consultas para Estrangeiros (Edição 2011)

Grupo	Idioma	Dias de atendimento	Horário	Endereço, telefone (ramal)	
Seção de Assuntos Internacionais da Cidade de Gifu	Inglês	Seg a Sex	9h às 15h45m	058-265-4141 (Ramal 6182, 6183)	
		Seg a Sex	9h às 15h45m		
		Sex	9h às 16h45m		
	Chinês	Seg a sex	9h às 15h45m		
	Tagalo	Ter	10h às 16h		
	Português	Qua	10h às 16h		
Associação de Intercâmbio Internacional de Gifu	Chinês			058-263-1741	
	Tagalo	Seg a Sex	9h às 15h		
Divisão de Promoção Urbana de Ogaki	Português	Seg a Sex	8h30m às 17h15m	0584-81-4111(Ramal 269)	
Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki	Chinês	Inglês	Todos os dias exceto às Ter	8h30m às 17h15m	0584-82-2311(Ramal 225)
			Seg, Qua e Sex	9h às 13h	
	Português	Sab e dom	9h às 15h		
Secretaria de Seção de Assuntos Internacionais de Takayama	Inglês	Seg a Sex	8h30m às 17h15m	0577-35-3346	
Divisão de Relações Públicas de Seki	Chinês			0575-22-3131 (Ramal 1351)	
	Português	Seg a Sex	8h30m às 17h15m		
Divisão de Políticas Gerais de Hashima	Português	Seg a Sex	9h às 15h45m	058-392-1111 (Ramal 2345)	
Seção de Coexistência Multicultural de Minokamo	Inglês	Tagalo	Seg a Sex (exceto aos feriados)	8h30m às 17h15m	0574-25-2111 (Ramal 364/366)
Divisão de Turismo e Cultura de Kakamigahara	Português	Espanhol	Seg a Sex	9h às 17h	Kakamigahara-shi Sangyou Bunka Center 1º andar Kokusai Kouryuu Salon 058-383-1417
	Inglês				
Divisão de Promoção Urbana de Kani	Português	Espanhol	Seg a Sex	8h30m às 17h	0574-62-1500
	Inglês				
Associação de Intercâmbio Internacional de Kani	Português	Tagalo	Seg, Ter, Qui, Sex, Sab e Dom (fechado às quartas)	10h às 17h	Kani-shi Tabunka Kyousei Center FREVIA 0574-60-1200
	Cebuano				
	Inglês				
Divisão Regional da Indústria de Yaotsu	Inglês	Seg a Qui	8h30m às 17h15m	0574-43-2111 (Ramal 2253)	
	Hebraico	Sex	8h30m às 11h30m		
Gifu Shinkou Kyoku	Português	Tagalo	Seg a Sex	9h às 16h	Gifu-shi Tsukasa Machi Gifu Sougou Chousha 058-264-1111 (Ramal 214/215)
	Inglês				
Seino Shinkou Kyoku	Português	Seg a Sex	9h às 16h	Gifu-ken Ogaki-shi Esaki-cho 422-3 Seino Sougou Chousha 4º andar 0584-73-1111 ou 0584-73-3520	
Chuno Shinkou Kyoku	Português	Tagalo	Seg a Sex	9h às 16h	Gifu-ken Minokamo-shi Kobi-cho Shimo Kobi 2610-1 Kamo Sougou Chousha 0574-25-1858
Chuno Shinkou Kyoku Chuno Jimusho	Português	Seg a Sex	9h às 15h45m	Mino-shi Ikushi 1612-2 Chuno Shinkou Kyoku Chuno Jimusho 0575-33-4011 (Ramal 261)	
Touno Shinkou Kyoku	Português	Seg a Sex	8h30m às 15h30m	Gifu-ken Tajimi-shi Ueno-cho 5-68-1 Seino Sougou Chousha 4º andar 0572-23-1111 (ramal 211)	
Centro de Consultas Femininas da Província de Gifu	Inglês			Mensalmente à 2a Quin 13h às 16h	Gifu-shi Nara 2-2-1 Fukushi Nougou kaikan 2o andar 058-274-7377
	Tagalo				
Escola Municipal Tokino Shougakkou	Tagalo	Seg e Sex	9h às 16h	Motosu-shi Shittogisan-658 058-324-0505	
Escola Motosu-shi Itonuki Chuugakkou	Tagalo	Qua	9h às 16h	Motosu-shi Mitsubashi1101-8 058-323-1203	
Escritório de Imposto de Automóveis	Português	Seg e Qua	9h30m às 16h30m	Gifu-shi Hikie 2648-3 Tel. 058-279-3781	
Divisão Habitacional da Província de Gifu	Português	Qui	10h às 16h45m	Gifu-shi Yabuta Minami 5-14-53 (Kenmin Fureai Kaikan 7º andar) Tel. 058-277-1045	
Centro Internacional de Gifu	Chinês	Inglês	Seg a Sex	9h às 18h	Gifu-shi Yabuta Minami 5-14-53 Kenmin Fureai Kaikan 6º andar 058-277-1013
			Ter e Qui	9h às 16h	
	Tagalo	Seg a Sex	9 às 18h		
		Português	Dom	9h às 16h	

Consultas sobre Emprego

Hello Work Gifu / Serviço de atendimento ao Estrangeiro	Português Chinês Inglês	Seg a Sex	9h às 17h	Gifu-shi Gotsubo1-9-1 Tel. 058-247-2712
Hello Work Ogaki / Serviço de atendimento ao Estrangeiro	Português Chinês	Seg a Sex	9h às 17h	Ogaki-shi Fujie-cho 1-1-8 Tel. 0584-73-9294
Hello Work Tajimi	Português Tagalo	Seg a Sex	9h às 17h	Tajimi-shi Otowa-cho 5-39-1 Tel.0572-22-3384
Hello Work Seki / Serviço de atendimento ao Estrangeiro	Português	Seg, Ter, Qui, Sex	9h às 16h (Ter 9h às 17h)	Seki-shi Nishihongodori 4-6-10 Tel. 0575-22-3223
Hello Work Minokamo / Serviço de atendimento ao Estrangeiro	Português	Seg a Sex	9h às 17h	Minokamo-shi Fukadacho 1-206-9 Tel. 0574-25-2178

Centro de Consultas sobre trabalho em conjunto com Prefeituras

Ogaki Gaikokujin Roudou Service Corner	Português	Seg a Sex	9h às 12h 12h às 17h	Ogaki-shi Marunouchi 2 Ogaki Shiyakusyo Honcho 2º andar (Kyu Shimin Soudanshitsu) Tel. 0584-81-4111
Kani Gaikokujin One Stop Service Corner	Português	Seg a Sex	9h às 12h 12h às 17h	Kani-shi Simoedo 5166-1 Kani-shi Sougoukaikan Bunshitsu 1º andar Tel. 0574-60-5585
Minokamo Gaikokujin One Stop Service Corner	Português	Seg a Sex	9h às 17h	Minokamo-shi Oota-cho 3425-1 Minokamo-shi Chuoukouminkan 5º andar (503) Tel. 0574-25-5622

Consultas Trabalhistas

Gifu Roudou Kijun-bu Kantoku-ka	Português	Ter, Qua, Qui	9h às 12h e 13h às 16h	Gifu-shi Kinryu-cho 5-13 Gifu Goudou Chousha Tel. 058-245-8102
---------------------------------	-----------	---------------	------------------------	--

Informações sobre Procedimentos na Imigração e para Residir no Japão

Grupo	Horário	Endereço e telefone
Departamento de Imigração de Nagoya Centro de Informações Gerais para Estrangeiros	8h30m às 17h15m (exceto Sab, Dom e feriados)	Nagoya-shi Minato-ku Shouhou-cho 5-18 0570-013904 (IP, PHS, Exterior: 03-5796-7112)
Departamento de Imigração de Nagoya – Regional Gifu	9h às 16h (exceto Sab, Dom e feriados)	Gifu-shi Kanou Shimizu-cho 3-8-1 Nihon Izumi Build 058-268-7050 058-268-7052 (FAX)

Relatório de Atividades do Centro

Projetos de Auxílio às Atividades Pioneiras de Coexistência Multicultural

Neste Centro temos realizado projetos modelares para a construção de uma sociedade de coexistência multicultural. Em 2010 apoiamos os 4 projetos listados abaixo. A partir desta edição, apresentaremos as atividades de cada grupo.

Entidade	Região	Projeto
Kotonoha (Organização sem fins lucrativos)	Cidade de Ogaki	Ampliação natural da "Conscientização de coexistência multicultural entre os vizinhos"
Minokamo Kayuukai	Cidade de Minokamo	Projeto de ponte entre os residentes locais e os estrangeiros de longa permanência
Shimin Kyoudou Shien Kikou (Organização sem fins lucrativos)	Cidade de Ogaki	Projeto de suporte à comunidade
SEMA	Cidade de Kani	Programa de coexistência multicultural de residentes estrangeiros

Apresentação das atividades do KOTONOHA

Inicialmente, gostaríamos de manifestar nossos sinceros sentimentos às pessoas e famílias vitimadas no Grande Terremoto do Leste do Japão. Desejamos uma rápida superação e recuperação. Quando estávamos trabalhando no Projeto de Auxílio às Atividades Pioneiras de Coexistência Multicultural de 2010, passávamos os dias sem imaginar esta situação. Ao assistir pela televisão a força que todos estão dispensando para a recuperação das vítimas e do estado de calamidade, nós, que temos atuado a longo tempo em atividades voluntárias, não podemos deixar de refletir sobre o sentido do nosso trabalho. No entanto, a cada vez que lemos "as mensagens de conforto vindas do mundo inteiro" continuamente após a tragédia, sentimos um profundo significado com as experiências acumuladas e compreendemos que há uma grande energia unindo todas as pessoas do universo.

"Unir todas as pessoas do universo" é uma prática próxima à nós e achamos que o acúmulo dessas experiências irão se expandir mundialmente. Pensamos em construir constantemente gerações, regiões e mundos no futuro através de um verdadeiro sentimento com os estrangeiros que residem na região.

Através do Projeto de Auxílio às Atividades Pioneiras de Coexistência Multicultural de 2010, realizamos 4 eventos (em 5 vezes):

1. 03 de julho de 2010 "Os estrangeiros têm qual imagem dos japoneses?"(Cidade de Ogaki)
2. 17 de julho de 2010 "Vamos escrever cartas para as pessoas de outros países" (Cidade de Ogaki)
3. 11 de setembro de 2010 "Liberte-se do estresse através da bossa nova"(Cidade de Ogaki)
4. 18 e 25 de setembro de 2010 "Você consegue falar um japonês compreensível?"(Cidades de Gifu e Ogaki)

Em todas as ocasiões, compareceram cerca de 30 japoneses que puderam aprender se divertindo. O objetivo foi fazer compreender e experimentar verdadeiramente a "coexistência multicultural" e expandir seu significado entre os cidadãos japoneses. Como técnica, utilizamos um método que resulta no aprendizado do conceito de coexistência, por meio de temas que quase não remetem à este termo, tais como o estudo de idioma inglês, músicas e modos de falar.

Este tipo de atividade teve seu pilar erguido em 1994, quando estabelecemos a entidade, e desde então vem se mantendo inalterado.

Recebemos muito apoio de estrangeiros para o Grande Desastre que ocorreu desta vez. Como uma forma de retribuição, temos que acolher os estrangeiros que moram na região e ir aumentando os nossos vínculos.



Eventos

● Takayama-shi

Iluminação de Verão em Hida Takayama

O "Akai Nakahashi", um dos símbolos de Takayama, será iluminado. Que tal visitar o Akai Nakahashi ao frescor do entardecer e nas noites mágicas?

Período: De 09 de julho (dom) à 21 de agosto (dom)
Das 19:30 às 22:00

Local: Arredores da ponte Nakahashi em Miyagawa

Acesso: 12min de caminhada da Estação JR Takayama-eki

Homepage: www.hida.jp/lightup/shigaichi-area-summer.html

Informações: Depto de Turismo de Takayama 0577-32-3333

● Gifu-shi

Exposição Especial do Tesouro Nacional do Templo "Yakushiji"

Apresentaremos um tesouro nacional do templo "Yakushiji" registrado no legado mundial da UNESCO. Será uma grande oportunidade para ver esta preciosidade.

Ocorrerão explicações de um monge vindo daquele templo. Estaremos esperando a sua visita.

[Evento especial] Explicação do monge Yamada Houin (Previsão) 29 de Julho, 27 e 28 de Agosto, 10, 11, 23, 24 e 25 de Setembro

Período: 29 de Julho à 2 de Outubro

Local: Gifu-shi Rekishi Hakubutsukan

Acesso: Tomar o Ônibus sentido "Nagara Houmen" que sai da Estação JR de Gifu ou da Estação Meitetsu de Gifu e descer na parada "Gifu Kouen Rekishi Hakubutsukan Mae". (15min das Estações)

● Gifu-shi

25 °. Nagaragawa Takiginou

O "Nagaragawa Takiginou" representa o verão de Gifu tendo como cenário o rio Nagaragawa, o Mt.Kinkazan e o Cast.Gifu. É um evento que muitos cidadãos têm participado.

Dia: 26 de Agosto (Sex) **Entrada Franca**

Horário: 18:00~21:00

Local: Gifu-shi Nagara (No rio em frente ao Gifu Grand Hotel)

Acesso: 1min da parada de Ônibus "Gifu Grand Hotel Mae" que sai da Estação JR de Gifu ou da Estação Meitetsu de Gifu, sentido "Nagarabashi Houmen".

● Hida-shi

Rail Mountain Bike

Passeio de mountain bike pelas trilhas de ferro da antiga Companhia de Trem Kamioka

Período: sab, dom e feriados entre 10 de abril (dom) e 20 de novembro (dom)

Horário: 8:00 às 15:30 **Valor:** 1000~1500 ienes

Local: Hida-shi Kamioka-cho Azumo (Antiga Estação Okuhida Onsen Guchi da Companhia de Trem Kamioka)

Acesso: 45min à 1h de ônibus "Hida-shi Fureaigo" da Estação JR Hida Furukawa (6 partidas/dia). Recomendamos o acesso por meio de carro devido à limitação de transporte público.

Informações: 090-7020-5852

Homepage: <http://rail-mtb.com/>

● Gifu-shi

Nobunaga Yumekaido Stamp Rally

Relizaremos o "Stamp Rally" (Rali de Carimbo), um roteiro de visitação aos castelos Kiyosujou, Komakiyamajou, Gifujou e Azutijou onde o Sengoku

Bushou (Capitão dos Samurais) "Oda Nobunaga" residiu.

Os interessados em participar deverão obter o "Stamp Rally Techou"(Caderno) no castelo Kiyosujou, Komakiyamajou (Museu da cidade de Komaki), Gifujou ou no museu de Azutijoukaku.

Período: 11 de Março à 30 de Setembro

Valor: Entrada franca

Responsável: Nobunaga Koukyojou Rentai Kyougikai

● Takayama-shi

Tanabata Iwa Matsuri (Festival)

"Tanabata Iwa" são 2 rochas às margens do rio que corre a cidade e representam o homem (Oiwa) e a mulher (Meiwa)..

Todo ano, no dia 6 de Agosto, é colocada uma corda ligando ambas. Nesta corda são pendurados cavalos de palha pelas famílias onde nasceram meninos e carretéis pelas famílias onde nasceram meninas.

Essa celebração é realizada desde o Período Edo.

Período: 5 (sex) à 21 (dom) de Agosto

Local: Tanabata Iwa Kouen (Parque)

Acesso: 20min de carro da estação JR Takayama

Informações: Takayama-shi Kankou-ka Tel (0577-32-3333)

● Gero-shi

Gero Onsen Matsuri

É o maior evento do Verão do Gero Onsen. Haverá desfile, Mikoshi e festival de fogos musical.

Período: 1º. de Agosto (Seg)~4 de Agosto (Qui)

Horário: 1º. de Agosto 8:50~9:00, Festival de fogos musical.

2 de Agosto 6:00~10:30, Desfile de Mikoshi (Yuno Hana)

3 de Agosto 8:00~9:00, Festival de fogos de verão do Gero Onsen

6 de Agosto à tarde, Utazuka Matsuri. (Em caso de chuva, ocorrerá dentro do parque)

Local: Na Cidade de Gero.

Acesso: 5~10 minutos de caminhada pela JR Gero Sta.

● Kani-shi

Experiência Cultural do Japão "Vestindo Yukata"

Aqueles que possuem Yukata, poderão trazê-lo e ir embora vestidos.

Data: 6 de Agosto (Sáb)

Local: Kani-shi Tabunka Kyousei Center "Furabia"

Inscrições: Antecipadamente por telefone

Entrada: Gratuita

Contato: NPO Centro Internacional de Kani-shi

TEL: 0574-60-1200

E-mail: npokiea@ma.ck.ne.jp

● Gujyou-shi

Gujou Odori (Dança de Gujyou)

É um Bon-Odori peculiar, considerado Patrimônio Cultural Folclórico Intangível .

Local: Gujyou-shi Hachiman-cho Shimatani 520-1 (Hachiman-cho Shigaichi Ittai)

Período: 9 de Julho (Sáb)~ 3 de Setembro (Sáb)

Horário: Seg a Sex e Dom 20:00~22:30 Sáb 20:00~23:00

13 de Agosto 20:00~4:00 da manhã, 14 de Agosto

20:00~5:00 da manhã, 15 de Agosto 20:00~5:00

da manhã, 16 de Agosto 20:00~4:00 da manhã .

Acesso: Gifu Bus linha Hachiman. Desembarcar no "Jokamachi Puraza", ou Nagaragawa Tetsudou, Desembarcar na Gojyou Hachoman Sta. (30 minutos de caminhada.)



Espaço GIC

Olá, pessoal!

Meu nome é Anderson Missao Morishita. Sou sansei, natural do Estado de São Paulo. Formei-me na Faculdade de Letras da USP no curso de Português/Japonês. Como Coordenador de Relações Internacionais, gostaria de contribuir para o fortalecimento das relações entre brasileiros e japoneses. Neste sentido, espero poder atender a todos da província de Gifu.

Bom, embora não seja um ótimo cozinheiro, gosto de preparar pratos caseiros japoneses e brasileiros. Gostaria de apresentar uma receita de um doce tradicional. Como é fácil, vamos preparar!



Brigadeiro

Origem

A palavra se refere, originalmente, à mais alta patente das forças aéreas. Nas eleições presidenciais de 1946, um doce popular foi criado para a campanha do Brigadeiro Eduardo Gomes. Desde então, o "doce do Brigadeiro" agradou o povo e até hoje é presença garantida em todas as festas com o nome de "Brigadeiro".

Ingredientes

2 latas de leite condensado
4 colheres de sopa de chocolate em pó
1 colher de sopa de margarina
100 gr de chocolate granulado

*rende aprox. 60 brigadeiros de 3 cm. É recomendado comprar formas de papel no.4

Modo de Preparo

*Misture todos os ingredientes em uma panela grossa em fogo baixo, exceto o chocolate granulado.
*Misture com uma colher de pau por cerca de 10 minutos.
*Ao ver o fundo da panela, desligue o fogo e deixe esfriar.
*Passe margarina nas mãos e faça bolinhas de 3 cm.
*Despeje o granulado em um prato e passe as bolinhas. O brigadeiro está pronto!

Espaço JICA

Olá, gente! Meu nome é Kurihara, da JICA desk de Gifu.

De súbito... Que tal comer uma comida africana?

Vamos espantar o calor do verão! Apresento uma receita da culinária africana.



MAFÉ: molho a base de pasta de amendoim

Modo de preparo

1. Amasse o alho e corte em miúdos a cebola e o quiabo.
2. Coloque o azeite na panela, doure o frango e reserve em outro recipiente.
3. Na mesma panela, acrescente mais azeite e refogue o alho até exalar cheiro.
Em fogo alto, junte a cebola e misture até secar todo o líquido.
4. Quando começar a sair o líquido da cebola, abaixe o fogo para não queimar o refogado.
Depois de dourar, misture o frango novamente.

5. Adicione a água, o caldo de galinha, o molho de tomate e o louro. Após ferver, deixe em fogo baixo por 15 minutos e junte a pasta de amendoim.
Em seguida, coloque o quiabo e espere até que fique cozido.
6. Após 30 minutos, coloque o sal, a pimenta e o spice.

Pronto!!



Ingredientes (serve 4 pessoas)

- 8 asas de frango
- 100g de pasta de amendoim (de preferência que não seja doce)
- Meia lata (200g) de molho de tomate
- 3 cebolas picadas
- 3 dentes de alho amassados
- 1 pacote de quiabo
- 4 copos (800ml) de água
- 3 cubos de caldo de galinha
- Spice (pimenta em pó, garam masala, etc) a gosto
- Sal e pimenta a gosto
- 2 folhas de louro
- Azeite de oliva a gosto



JICA - Sucursal Gifu - Kenmin Fureai Plaza, 6F, dentro do Centro Internacional de Gifu

Tel: 058-276-4459 E-mail: jicadpd-desk-gifuken@jica.go.jp

Promotora de Cooperação Internacional Província de Gifu – Kurihara Juri

Site da JICA: www.jica.go.jp (japonês e inglês)